


Cari amici!  In occasione del Carnevale organizziamo a Venezia una festa in maschera che si svolgerà con il seguente programma:

Sabato 26 febbraio 2010
ore 16.00-19.00
Sala San Leonardo – Venezia

Campo S. Leonardo, Cannaregio 1584, Venezia
(dalla Ferrovia percorrere a piedi tutta la Lista di Spagna e oltrepassare il ponte delle Guglie;
il campo San Leonardo si trova subito dopo il ponte delle Guglie sulla destra)

FESTA DI CARNEVALE FARSANGI ÜNNEPSÉG



Programma di giochi e danze per bambini e adulti
a cura di Márta, Judith e Marianna

Nell'ambito della festa ci sarà modo di giocare, ballare e festeggiare insieme!
Voteremo la maschera più bella e impareremo i balli popolari ungheresi insieme a

Erzsébet Nagy e il gruppo musicale Csöröghe.



Chi vuole potrà contribuire al successo della festa portando bibite, dolcetti e salatini.....

Per ovvie questioni organizzative, vi preghiamo di segnalare la vostra partecipazione alla segreteria del Consolato Gen. On. di Ungheria in Venezia (Anna Rossi, tel. 041-5239408, e-mail: ungheria.venezia@libero.it) entro mercoledì 23 febbraio p.v., specificando cortesemente il vostro nome, città di provenienza e numero dei partecipanti.

Vi aspettiamo numerosi, adulti e bambini, e naturalmente estendete l'invito anche ai vostri parenti e ai vostri amici !

Cordiali saluti
Venezia, 7 febbraio 2011

per il Consiglio Direttivo
della Associazione



Anna Rossi- Segretario

Február: szél, szél széle vág. Táncolnak felhők, maskarák.

Itt a farsang, áll a bál,
keringőzik a kanál,
csárdást jár a habverő,
bokázik a máktörő....



Finalmente è Carnevale!
Ogni scherzo adesso vale
sono giorni d'allegria
tutto è gioia e simpatia.

E' da sempre squattrinato
ma in amore fortunato,
ama quella mascherina
che si chiama Colombina.

C'è letizia dentro i cuori
tutti i bimbi vanno fuori,
delle maschere è la festa
Arlecchino sempre in testa.

E felice lui saltella
abbracciato alla sua stella,
è l'amico dei bambini
al cuor suo sempre vicini

Più degli altri è poverello
ma il vestito suo è il più bello,
di colori e luce pieno
sembra sia l'arcobaleno



...Heje-huja vigalom!

Habos fánk a jutalom.

Mákos patkó, babkávé,

értünk van a parádé!